

LA NUEVA SANGRE



**THE IRT
PRAYER
BOOK**

Roger Cabán
Dolores Prida

LA NUEVA SANGRE

P. O. BOX 773 - ANSONIA STATION, NEW YORK, N. Y. 10023

AÑO 5 NUMERO 13
VERANO 1974

Edición Especial

Dolores Prida : Editor & Publisher

Anna Veltfort : Design and Lay-out



...Más vale sollozar afilando la navaja
o asesinar a los perros en las alucinantes cacerías
que resistir en la madrugada
los interminables trenes de leche,
los interminables trenes de sangre
y los trenes de rosas maniatadas.

Federico García Lorca
'Poeta en Nueva York'

Dedicado a todos aquellos
que, de pie, viajaron con nosotros
desde la calle 241.

Dedicated to everyone of those
who stood with us all the way
from 241st Street.

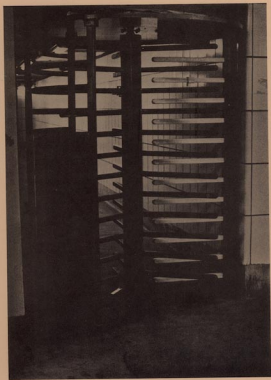


El sistema de trenes subterráneos de Nueva York es una pesadilla que nunca termina. Veinticuatro horas al día siete días a la semana los pasajeros tratan de interpretar el sueño-realidad de cada viaje. Otros prefieren ignorar que viajan, que sueñan o que viven.

El lente de la cámara, implacable en sus revelaciones físicas, y el lente de la poesía, atrevido en sus impresiones internas, se unen en este ensayo sobre la sub-vida del subway. Es un viaje familiar, donde reconoceremos los rostros y las sombras, el silencio y los olores. Nuestra última parada.

New York's subway system is a never-ending nightmare. Twenty-four hours, seven days a week, passengers try to interpret the dream-reality of each journey. Others prefer to ignore that they travel, dream or live at all.

The lens of the camera, implacable in its physical revelations, and the lens of poetry, daring in its internal impressions, unite in this essay on the sub-life of the subway. It is a familiar journey, where we shall recognize the faces and the shadows, the silence and the smells. Our last stop.



ORACION DEL IRT

en las estaciones del subway
y en el subway
se ruega en silencio
con los ojos fijos en el daily news
que el tipo de al lado
no nos hable
no nos toque
no nos mire
que no ponga - por Dios -
su rodilla muy cerca de la nuestra
que no pregunte la hora
ni cuál es la próxima parada
se ruega con las mandíbulas apretadas
que no nos pisen el shopping bag
no nos despierten de nuestro
sueño fingido
ni nos pidan el asiento
ni los dedos se rocen
al resbalar por las agarraderas
sí, en el subway se debe viajar protegido
con guantes y paraguas
en el subway se ruega
porque - ay bendito - el tipo
de al lado
no se dé cuenta
de nuestra existencia

